
**GUIDA DEI SERVIZI
ASSISTENZIALI**

**GUIDE DES AGENCES
DE SERVICE**

**GUIDE TO THE SERVICE
NETWORK**

**KUNDENDIENST-
VERZEICHNIS**

**GUÍA DE LOS SERVICIOS
ASISTENCIALES**

**GUIA DOS SERVIÇOS
DE ASSISTÊNCIA**

**PRZEWODNIK PO
AUTORYZOWANYCH
STACJACH OBSŁUGI**

SOMMARIO - SOMMAIRE - CONTENTS - INHALTSVERZEICHNIS
SUMARIO - SUMÁRIO - SPIS TREŚCI

- 5 Simboli / Symboles / Symbols / Symbole / Símbolos / Símbolos / Symbole

ITALIA

- 9 Aree / Aires / Areas / Bezirke / Áreas / Áreas / Obszary
10 Servizi Autostradali / Services sur les autoroutes / Motorway Services / Service auf Autobahnen / Servicios en Autopistas / Serviços em Auto-estradas / Usługi przy autostradach
12 Rete Assistenziale / Réseau Après-vente / Service Network / Kundendienstnetz / Red de Asistencia / Rede de Assistência / Sieci Obsługi

EUROPA

- 81 Affiliazioni / Affiliations / Associated Companies / Vertriebsgesellschaften / Asociadas / Filiais / Stacje Obsługi
- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 82 | Albania | 127 | Malta |
| 82 | Andorra | 127 | Moldavia / Moldova |
| 130 | Austria / Österreich | 129 | Norvegia / Norge |
| 82 | Belgio / Belgique / België | 127 | Olanda / Nederland |
| 142 | Bielorussia / Respublika Belarus | 134 | Polonia / Polska |
| 142 | Bosnia ed Erzegovina / Republika Bosna i Hercegovina | 140 | Portogallo / Portugal |
| 86 | Bulgaria / Bulgarija | 157 | Regno Unito / United Kingdom |
| 125 | Cipro / Kypriaki | 87 | Repubblica Ceca / Česká Republika |
| 124 | Croazia / Hrvatska | 148 | Repubblica Slovacca / Slovenska Republika |
| 88 | Danimarca / Danmark | 142 | Romania / România |
| 109 | Estonia / Eesti | 143 | Russia |
| 148 | Finlandia / Suomi Finland | 147 | Serbia - Montenegro |
| 119 | Francia / France | 147 | Slovenia / Slovenija |
| 91 | Germania / Deutschland | 110 | Spagna / España |
| 123 | Gibilterra / Gibraltar | 151 | Svezia / Sverige / Sweden |
| 123 | Grecia / Hellas | 143 | Svizzera / Schweiz / Suisse |
| 109 | Irlanda / Eire | 154 | Turchia / Türkiye |
| 125 | Islanda / Island | 157 | Ucraina / Ukraïna |
| 125 | Lettonia / Latvijas | 126 | Ungheria / Magyarorszag / Ungari |
| 126 | Liechtenstein | | |
| 126 | Lituania / Lietuvos | 163 | Affiliazioni / Affiliations / Associated Companies / Vertriebsgesellschaften / Asociadas / Filiais / Stacje Obsługi |
| 126 | Lussemburgo / Luxembourg / Lezebuurg | | |
| 127 | Macedonia / Makedonija | | |

AFRICA

- 164 Algeria / Al-Jaza'iriya
 164 Angola
 164 Botswana
 164 Burkina Faso / Burkina
 164 Canarie (isole) / Islas Canarias
 164 Congo
 164 Costa d'Avorio / Côte d'Ivoire
 165 Egitto / Misr al-'Arabiya
 164 Ghana
 164 Madagascar
 164 Marocco / Al-Maghribiya
 165 Namibia
 165 Riunione / Réunion
 165 Sénégal
 165 Sierra Leone
 165 Sud Africa / South Africa / Suid Afrika
 168 Swaziland / Swatini
 168 Tunisia / Tunusiya
 168 Zambia
 168 Zimbabwe

AMERICA

- 169 Argentina
 171 Barbados
 171 Brasile / Brasil
 187 Cile / Chile
 187 Colombia
 187 Costa Rica
 187 Cuba
 187 Ecuador
 187 El Salvador
 188 Guadalupa / Guadeloupe
 188 Guatemala
 188 Guyana Francese
 188 Honduras
 188 Martinica / Martinique
 188 Panamá
 188 Paraguay
 188 Perù
 188 Repubblica Dominicana
 188 Trinidad Tobago
 188 Uruguay
 188 Venezuela

ASIA

- 190 Bangladesh
 190 Brunei
 190 Cina / China
 197 Corea del Nord / North Korea
 197 Corea del Sud / South Korea
 190 Emirati Arabi / Al Imarat al-'Arabiya
 197 Filippine / Pilipinas
 197 Formosa / Taiwan
 194 Giappone / Nihon / Nippon
 194 Giordania / Jordan
 192 Hong Kong
 192 India
 194 Indonesia
 198 Israele / Yisra'el
 197 Kazakistan / Qazaqstan
 194 Kuwait
 194 Libano / Libnān
 194 Malesia / Malaysia
 197 Oman
 197 Pakistan
 197 Qatar
 197 Singapore / Singapur
 190 Siria / As-Suriya
 197 Sri Lanka
 197 Thailandia / Thailand
 198 Turkmenistan
 198 Viet Nam / Viêt Nam
 190 Yemen / Al-Yamaniya

OCEANIA

- 199 Australia
 199 Figi / Fiji / Viti
 199 Nuova Caledonia / Nouvelle Calédonie
 199 Nuova Zelanda / New Zealand
 199 Tahiti

**QUALCHE CHIARIMENTO - QUELQUES PRECISIONS
GENERAL INFORMATION - ERLÄUTERUNGEN - ALGUNAS ACLARACIONES
ALGUNS ESCLARECIMENTOS - PEWNE WYJAŚNIENIE**

Il presente elenco è aggiornato alla data di stampa. La Fiat non assume alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o variazioni che dovessero intervenire al riguardo. **L'Organizzazione Fiat in Italia è comunque presente anche sugli elenchi telefonici alfabetici alla voce "F" Fiat.**

Cette liste est mise à jour à la date d'impression. Fiat n'assume aucune responsabilité à l'égard de toute erreur, omission ou changements éventuels. **Néanmoins, le Réseau Fiat en Italie est également présent dans les annuaires téléphoniques à la lettre "F".**

This list has been revised up to the date of going to press. Fiat takes no responsibility for possible errors, omissions or variations taking place after this date. **The Fiat Services in Italy are also entered in the telephone directory under "F" Fiat.**

Vorliegendes Verzeichnis enthält alle bis zum Datum des Drucks gültigen Adressen. Fiat lehnt jede Haftung für eventuelle, diesbezügliche Fehler, Unterlassungen oder Änderungen ab. **Die Fiat Dienststellen in Italien sind auch im amtlichen Telefonbuch unter "F" Fiat eingetragen.**

La presente lista está actualizada a la fecha de impresión. Fiat no se asume alguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o variaciones que pueden tener al respecto. **De todos modos, la Organización Fiat en Italia figura también en las guías telefónicas alfabéticas bajo la letra "F".**

A presente lista foi colocada em dia na data da impressão. A Fiat não assume nenhuma responsabilidade por eventuais erros, omissões ou variações efectuados a respeito. **A Organização Fiat na Itália consta também nas listas de telefones alfabéticas sob a letra "F" Fiat.**

Niniejsza lista została zaktualizowana w dniu wydruku. Fiat nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne błędy, pominięcia lub zmiany. **Fiat we Włoszech występuje także w spisach telefonicznych alfabetycznych, pod pozycją "F" Fiat.**

ITALIANO

- //// **AFFILIAZIONE O IMPORTATORE.** Dipendenza diretta della Società con funzioni di coordinamento dell'attività commerciale ed assistenziale dell'organizzazione Fiat della zona di competenza. In ogni caso la clientela può rivolgersi all'Area o Affiliazione per qualsiasi problema commerciale e assistenziale che si presenti, per informazioni, consigli tecnici, informazioni sui prezzi dei prodotti Fiat, tariffe di prestazioni assistenziali, ricambi, esporre reclami, ecc.
- **CONCESSIONARIA.** Ditta legata alla Fiat, tramite Aree, Consociate o Importatori, da accordi commerciali ed assistenziali. Essa è preposta alla vendita dei Veicoli, dei ricambi e degli accessori Fiat ed è abilitata all'esercizio dell'**attività assistenziale** e della **garanzia** in favore di **tutta** la clientela di **autoveicoli Fiat ovunque acquistati**.
 - **OFFICINA AUTORIZZATA.** Ditta abilitata all'esercizio dell'attività assistenziale in favore di tutta la clientela Fiat che vi si appoggi. L'Officina Autorizzata è **abilitata all'esercizio della garanzia**.
 - **CARROZZERIA.** Ditta abilitata per eseguire interventi di carrozzeria (riparazioni, verniciature, ecc.). Essa opera secondo i criteri tecnici stabiliti dalla Fabbrica adoperando i prodotti da questa prescritti. È **abilitata all'esercizio della garanzia** limitatamente per gli interventi tecnici per i quali è specializzata.
 - ▲ **ORGANIZZATA.** È una sede di vendita e assistenza che opera nell'ambito della zona di competenza della concessionaria in coordinamento con la stessa.

LEGENDA Nella prima colonna è indicata la località. Nella seconda colonna compare il codice che indica il tipo di servizio prestato; seguono la ragione sociale, il codice di avviamento postale e l'indirizzo. Nell'ultima colonna il numero di telefono, preceduto dal prefisso posto tra parentesi.

FRANÇAIS

- //// **AFFILIATION OU IMPORTATEUR.** Dépendant directement de la Société avec des fonctions de coordination de l'activité commerciale et du service Après-vente du réseau Fiat dans la zone de compétence. En tout cas, la clientèle peut s'adresser à Affiliation ou Importateur pour **tout problème commercial ou d'assistance qui se présente**, afin d'avoir plus d'informations, conseils techniques, indications sur les prix des produits Fiat, tarifs des travaux de réparation, pièces détachées, réclamations, etc.
- **CONCESSIONNAIRE.** Société liée à Fiat par des accords commerciaux et d'assistance à travers une Filiale, un Distributeur ou un Importateur. Le concessionnaire est préposé à la vente des véhicules, des pièces détachées et des accessoires Fiat, il est en outre autorisé à effectuer le **service Après-vente** et les opérations au titre de la **garantie** au profit de toute la clientèle **Fiat et ceci indépendamment du lieu d'achat des véhicules**.
 - **ATELIER AGREÉ.** Société autorisée à effectuer le service Après-vente au profit de toute la clientèle Fiat. L'atelier est également autorisé à **effectuer les opérations au titre de la garantie**.
 - **CARROSSERIE.** Société autorisée à effectuer les travaux de carrosserie (réparation, peinture, etc) suivant les critères techniques établis par l'Usine tout en adoptant les produits préconisés par celle-ci. Le carrossier agréé est également **autorisé à exercer la garantie** pour ce qui est des opérations de sa compétence.
 - ▲ **ORGANISÉE.** Il s'agit d'un point de vente et de service après-vente qui agit dans le cadre de la zone de compétence du Concessionnaire en coordination avec ce dernier.

LEGENDE Dans la première colonne est indiquée la localité. Dans la deuxième, il y a le code indiquant le type de service fourni; puis, la raison sociale, le code postal et l'adresse. Dans la dernière colonne se trouve le numéro de téléphone, précédé de l'indicatif mis entre parenthèses.

ENGLISH

- //// **ASSOCIATED COMPANY OR IMPORTER.** Directly responsible to Fiat, acting as Fiat sales coordinator and servicing shop within the limits of its capabilities. Customers may apply to the Areas or Associated Companies for **any commercial or assistance problems**, to obtain information, technical guidance and data of Fiat prices, assistance fees, spare parts and to lodge complaints, etc.
- **DEALERSHIP.** Company linked to Fiat via Districts, Associated Companies or Importers with commercial and servicing agreements. It is authorised to sell Fiat Vehicles, spare parts and accessories; they are empowered to carry out **after sales service** and to perform work under the **guarantee clause regardless of where the vehicle was purchased**.
- **AUTHORISED REPAIR SHOP.** Firm authorised to supply **after-sales services** to all Fiat customers, and carry out **work under the guarantee clause**.
- **BODYSHOP.** Firm authorised to carry out work on the bodywork (repairs, painting, etc.). It can work to Factory-issued standards and uses Factory-specified products. It may perform **work under the guarantee clause** within the limits of its specialisation.
- ▲ **ORGANISED CENTRE.** A sales and service centre working in a co-ordinated fashion in the Dealership's area.

LEGEND The first column indicates the place. The second gives the code, showing the kind of service offered; then the firm name, the postal code, and the address. The last column gives the telephone number, preceded by the code in brackets.

DEUTSCH

- //// **VERTRIEBSGESELLSCHAFT ODER IMPORTEUR.** Direkt von der Muttergesellschaft abhängige Niederlassung mit der Aufgabe die Handels- und Kundendiensttätigkeit des Fiat-Kundendienstnetzes innerhalb des zuständigen Bezirks zu koordinieren. In jedem Fall steht die Bezirksniederlassung allen Kunden **zur Klärung handelstechnischer oder sonstiger den Kundendienst betreffender Probleme** zur Verfügung; der Kunde erhält technische Beratung und Auskunft über Preise von Fiat-Fahrzeugen, Ersatzteilen und Kundendienstleistungen und kann dort Beschwerden usw. einreichen.
- **HÄNDLER.** Vertraglich durch Handelsabkommen über Importeure, Tochter- oder Vertriebsgesellschaft an Fiat gebundene Firma, die mit dem Verkauf von Fahrzeugen, Ersatzteilen und Zubehör der Firma Fiat betraut ist und gleichzeitig zur Durchführung des **Kundendienstes** und der **Gewährleistungen** zugunsten **jedes Fiat- Kunden** ermächtigt ist.
- **WERKSTATT.** Vertragswerkstatt, die bevollmächtigt ist, jeden Fiat- Kunden, der sich an sie wendet, kundendienstlich zu betreuen. Die Vertragswerkstatt ist ebenfalls zur Abwicklung der Gewährleistung ermächtigt.
- **KAROSSERIEWERKSTATT.** Vertragswerkstatt, die zur Ausführung von Karosseriearbeiten (Reparaturen, Lackierung, usw.) an Fiat Fahrzeugen bevollmächtigt ist. Die Vertragswerkstatt führt alle Arbeiten an Fiat-Fahrzeugen entsprechend den vom Werk festgesetzten Richtlinien und unter Verwendung vorgeschriebener Erzeugnisse durch. Die Vertragswerkstatt ist ermächtigt, die in ihre technische Zuständigkeit fallenden Gewährleistungsarbeiten auszuführen.
- ▲ **ORGANISIERTER KUNDENDIENST.** Es handelt sich hierbei um eine, im Zuständigkeitsbereich des Vertragshändlers und in Koordination mit diesem tätige Verkaufs- und Kundendienststelle.

ZEICHENERKLÄRUNG In der ersten Spalte wird der Ort angegeben. In der zweiten Spalte befindet sich der Code des geleisteten Dienstes. Es folgen der Namen der Firma, die Postleitzahl und die Adresse. In der letzten Spalte befinden sich die Vorwahl (in Klammern) und die Telefonnummer.

ESPAÑOL

- //// **ASOCIADA O IMPORTADOR.** Depende directamente de la Sociedad, con funciones de coordinación de las actividades comerciales y de asistencia de la organización Fiat de la zona que le compete. De todas maneras, la clientela puede plantear al Distrito **cualquier problema de tipo comercial o de asistencia que se le presente**, pedir informaciones, consejos técnicos, precios de los productos Fiat, tarifas de servicios de asistencia, recambios, presentar reclamaciones, etc.
- **CONCESIONARIA.** Firma vinculada a Fiat por medio de Filiales, Asociadas o Importadores por acuerdos comerciales y asistenciales. Está predispuesta para la venta de vehículos, recambios y accesorios Fiat, siendo habilitada a ejercer la **actividad asistencial** y de la **garantía** a favor de **toda** la clientela de **automóviles y vehículos Fiat, dondequiera adquiridos**.
- **TALLER.** Firma habilitada a ejercer la actividad asistencial a favor de toda la clientela que lo requiera. El taller Autorizado queda **habilitado para el ejercicio de la garantía**.
- **CARROCERÍA.** Firma habilitada para realizar las reparaciones de carrocería (chapa, pintura, etc.). Esta se desempeña según los criterios técnicos establecidos por la fábrica, empleando los productos por ésta prescritos. Queda **habilitada para el ejercicio de la garantía**, limitadamente a las reparaciones técnicas por la cual se especializa.
- ▲ **ORGANIZADA.** Es un centro de ventas y asistencia que desempeña su actividad en el ámbito de la zona de competencia del concesionario, en coordinación con el mismo.

LEYENDA En la primera columna está indicada la localidad. En la segunda el código, que indica el tipo de servicio prestado. Después están indicados la firma social, el código postal y la dirección. En la última columna se encuentra el número telefónico precedido por el indicativo entre paréntesis.

PORTUGUÊS

- //// **FILIAL OU IMPORTADOR.** Dependência directa da Sociedade, com funções de coordenação da actividade comercial e assistencial da organização Fiat da área de competência. Em todo o caso, a clientela pode dirigir-se à Área ou Filial para **qualquer problema comercial e assistencial que aparecer**, para informações, conselhos técnicos, informações sobre preços dos produtos Fiat, tarifas de serviços assistenciais, peças sobresselentes, para fazer reclamações, etc.
- **CONCESSIONÁRIA.** Firma ligada à Fiat, através de Representantes regionais, de Empresas Associadas ou Importadores, com acordos comerciais e assistenciais. Esta é destinada à venda dos Veículos, das peças sobresselentes e dos acessórios Fiat e pode exercer a **actividade assistencial** e da **garantia** em favor de toda a clientela de **autoveículos Fiat comprados em qualquer lugar**.
- **OFICINA AUTORIZADA.** Firma habilitada à actividade assistencial em favor de toda a clientela Fiat que se recorra a ela. A Oficina Autorizada **está habilitada ao exercício da garantia**.
- **OFICINA AUTORIZADA DE CARROÇARIA.** Firma habilitada a efectuar serviços de carroçaria (reparações, pinturas, etc.). Esta trabalha de acordo com os critérios técnicos estabelecidos pela Fábrica, utilizando os produtos recomendados pela mesma. **Está habilitada ao exercício da garantia** somente para os serviços técnicos para os quais é especializada.
- ▲ **ORGANIZADA.** É uma sede de venda e assistência que trabalha no âmbito da zona de competência da concessionária em coordenação com a mesma.

LEGENDA Na primeira coluna está indicada a localidade. Na segunda coluna aparece o código que indica o tipo de serviço prestado. Em seguida, a razão social, o código postal e o endereço. Na última coluna o número de telefone, precedido pelo indicativo entre parênteses.

POLSKU

- //// **FILIA LUB IMPORTER** Bezpośrednia zależność Spółki ze strefami koordynacji działalności handlowej i serwisowej Fiata strefy kompetencji. W każdym przypadku klienci mogą zwrócić się do Obszaru lub Stacji Obsługi w razie jakichkolwiek problemów handlowych lub serwisowych, w celu uzyskania informacji, wskazówek technicznych, informacji dotyczących cen wyrobów Fiata, cen usług, części zamiennych, składowania reklamacje, itd.
- **DEALER.** Firma związana z Fiatem, poprzez Obszary, Spółki Przynależne lub Importerów, na podstawie porozumień handlowych i serwisowych. Zajmuje się sprzedażą samochodów, części zamiennych i akcesoriów Fiata oraz jest **uprawniona do wykonywania działalności serwisowej** oraz w zakresie gwarancji, dla wszystkich klientów **samochodów Fiata, niezależnie od miejsca zakupu samochodu.**
- **AUTORYZOWANA STACJA OBSŁUGI** Firma uprawniona do prowadzenia działalności serwisowej dla wszystkich klientów Fiata, którzy się do niej zwracają.
- **WARSZTAT BLACHARSKI.** Firma uprawniona do wykonywania interwencji dotyczących karoserii (naprawy, lakierowanie, itd.). Działają zgodnie z kryteriami technicznymi ustalonymi przez Fabrykę, stosując wyroby przez nią zalecane. **Jest uprawniona do przeprowadzania czynności w ramach gwarancji wyłącznie w zakresie interwencji technicznych, w jakich jest wyspecjalizowana.**
- ▲ **SUBDEALER.** Jest to siedziba sprzedaży i serwisu, która działa w ramach strefy kompetencji dealera, w porozumieniu z nim.

LEGENDA W pierwszej kolumnie podana jest miejscowość. W drugiej kolumnie podany jest kod typu świadczonych usług; dalej jest nazwa, kod pocztowy i adres. W ostatniej kolumnie numer telefonu, poprzedzony numerem kierunkowym w nawiasach.